
Lycée Marcelin Berthelot

St Maur des Fossés

PROGRAMME DE TRAVAIL ESTIVAL en Anglais

Classe de Khâgne Ulm (LS2)

Année Scolaire 2024/2025

Chères et chers futurs élèves de LS2, vous trouverez ci-dessous un programme de travail estival qui se veut ciblé, c'est-à-dire efficace autant que mesuré. Si vous avez, à son propos, la moindre question, le moindre doute, vous pouvez dès à présent me joindre par e-mail à l'adresse suivante : jeangregoireroyer@gmail.com

Je ferai mon possible pour vous répondre rapidement.

1. Tronc commun

Nous préparerons en cours de tronc commun une **épreuve écrite** consistant, pour la première partie, à commenter un texte en anglais et en prose, qui ne sera pas nécessairement de fiction. Il sera tiré de l'œuvre d'un auteur américain, britannique ou issu du Commonwealth, publiée entre le début du 19^{ème} et la fin du 20^{ème} siècle (voire début 21^{ème} siècle, comme ça a été le cas cette année). La seconde partie de l'épreuve consistera à traduire une partie de ce texte. La durée totale de l'épreuve est de six heures. L'utilisation du dictionnaire unilingue est autorisée pour l'écrit (il s'agit du **Concise Oxford Dictionary**).

En ce qui concerne l'**épreuve orale**, il s'agira du commentaire d'un texte littéraire (au choix du candidat, entre deux parmi les trois options suivantes : poésie, théâtre ou prose). La période à couvrir va de la fin du 16^{ème} siècle à nos jours. Vous en apprendrez davantage ici :

<http://www.ens.fr/une-formation-d-exception/admission-concours/concours-voie-cpge/concours-voie-cpge-lettres/le>

3 heures hebdomadaires seront consacrées à la préparation aux écrits (le lundi et le mercredi) et 2 heures à la préparation aux oraux (le mardi). Nous bénéficierons par ailleurs d'une sixième **heure optionnelle** pour préparer spécifiquement les autres concours, qu'il s'agisse des **épreuves de la BCE et des IEP**, qui sont de nature très différente de celles de la BEL, et nécessitent donc une préparation adaptée, ou les épreuves écrites et orales du **CELSA** ou de l'**ESIT**, etc.

Il est important que vous compreniez bien que **tout le monde ne sera pas concerné uniformément par cette ventilation horaire** :

- celles et ceux dont la LVA est l'anglais devront participer aux 5 heures de tronc commun et pourront participer à la 6^{ème} heure optionnelle ;
- celles et ceux dont l'enseignement de spécialité est l'anglais devront participer aux 3 heures de tronc commun dédiées à l'épreuve écrite, mais passeront obligatoirement l'épreuve orale de tronc commun en LVB. Ils participeront cependant aux 2 heures dédiées à l'oral et pourront aussi participer à l'heure optionnelle ;
- celles et ceux dont la LVA n'est pas l'anglais pourront participer à l'heure optionnelle mais ne sont pas concernés par le reste ;
- enfin, celles et ceux dont la LVA n'est pas l'anglais mais dont l'enseignement de spécialité est la LVA (espagnol, par exemple), devront préparer l'épreuve orale en anglais : ils

devront donc participer au 2 heures de préparation à l'oral. Ils pourront par ailleurs assister à l'heure optionnelle.

Il est à noter, dans le cas où vous envisageriez de vous présenter à l'ENS Lyon, que l'épreuve orale de tronc commun porte sur un document d'actualité : il est donc vivement conseillé dans cette perspective de participer à l'heure optionnelle, les sujets BCE, IEP et ENS Lyon ayant le point commun d'être issus de la presse récente.

Pour poursuivre votre entraînement et entretenir vos réflexes :

- Il est indispensable de maîtriser le lexique utile à **l'analyse littéraire** en anglais. Le travail au fil de l'année d'hypokhâgne, et celui de l'année de khâgne pour les khûbes, a dû vous en fournir un échantillon déjà assez large. Il est donc nécessaire que vous repreniez vos cours et vous constituiez des fiches récapitulatives que vous réviserez d'autant mieux si vous les rédigez à la main dans **un répertoire dédié** (écrire c'est apprendre 4 fois !). Vous continuerez de compléter ce répertoire en cours, l'année prochaine.

- Il est important que vous ayez des repères fiables concernant **l'histoire de la littérature anglophone**, l'impact des autres **formes et courants artistiques** sur celle-ci, et les **grands auteurs**. Pour cela, vous aurez tout intérêt à consulter une bonne anthologie. Mon rôle ne consistant pas à faire la promotion de quelque maison d'édition que ce soit, ni de vous pousser à la consommation, je vous suggère d'exploiter au mieux les ressources en ligne (notamment gutenberg.org), au CDI et en bibliothèque. Vous pourrez, par ailleurs tirer le plus grand profit des documentaires réalisés par Jeremy Paxman (**the Victorians**) et Andrew Marr (**the making of modern Britain**) qui illustrent de manière didactique mais subtile l'arrière-plan historique et culturel de notre programme. Ils sont accessibles en ligne.

- Par ailleurs, je vous demande expressément de lire l'ouvrage de vulgarisation rédigé par le romancier anglais David Lodge : **the art of fiction**. Cet ouvrage est toujours édité et peut être commandé aisément, à petit prix. Vous pourrez cependant le consulter en ligne, dans une version PDF facile à trouver pour qui la cherche... A raison de deux (courts) chapitres par jour, vous l'aurez lu en 25 jours. Vous pourrez y glaner de nouvelles expressions utiles à l'analyse littéraire, ainsi que bon nombre des grands concepts de critique littéraire et des remarques fondamentales sur les grands mouvements, sans jargon aucun et sur la base d'exemples tirés d'œuvres incontournables. Tout cela devrait trouver sa place dans le répertoire mentionné ci-dessus. Nous nous réfèrerons régulièrement à cet ouvrage au fil des cours. Si vous aviez du mal à vous procurer cet ouvrage, écrivez moi directement...

- Il est également indispensable d'entretenir vos réflexes de traduction. Il vous est donc conseillé de vous entraîner à cet exercice pendant vos vacances, en reprenant notamment vos copies de version littéraire de l'année écoulée pour tenter de corriger vos travers. Cependant, afin d'éviter de vous surcharger de travail et recentrer celui-ci sur les fondamentaux, c'est-à-dire **le mot juste, la correction syntaxique**, mais aussi et surtout les **procédés de traductions**, grâce auxquels vous accédez à la rigueur systématique attendue des candidats aux concours, je vous demande de préparer pour la rentrée, la version ci-dessous :

The danger lay in the heavy fog which blanketed the bay, and of which, as a landsman, I had little apprehension. In fact, I remember the placid exaltation with which I took up my position on the forward upper deck, directly beneath the pilot-house, and allowed the mystery of the fog to lay hold of my imagination. A fresh breeze was blowing, and for a time I was alone in the moist obscurity—yet not alone, for I was dimly conscious of the presence of the pilot, and of what I took to be the captain, in the glass house above my head.

I remember thinking how comfortable it was, this division of labour which made it unnecessary for me to study fogs, winds, tides, and navigation, in order to visit my friend who lived across an arm of the sea. It was good that men should be specialists, I mused. The peculiar knowledge of the pilot and captain sufficed for many thousands of people who knew no more of the sea and navigation than I knew. On the other hand, instead of having to devote my energy to the learning of a multitude of things, I concentrated it upon a few particular things, such as, for instance, the analysis of Poe's place in American literature—an essay of mine, by the way, in the current Atlantic. Coming aboard, as I passed through the cabin, I had noticed with greedy eyes a stout gentleman reading the Atlantic, which was open at my very essay. And there it was again, the division of labour, the special knowledge of the pilot and captain which permitted the stout gentleman to read my special knowledge on Poe while they carried him safely from Sausalito to San Francisco.

Jack London, *The Sea Wolf* (1904)

- Il est par ailleurs très souhaitable que vous vous familiarisiez avec les attentes des jurys des concours que vous êtes censés présenter. Vous ne le ferez pas mieux qu'en lisant les sujets et rapports des années passées ici : <http://www.ens.fr/une-formation-d-exception/admission-concours/concours-voie-cpge/concours-voie-cpge-lettres/rapports>

nb : il s'agit de l'épreuve A/L et non de l'épreuve B/L

ps : pour les autres concours (Cachan, BCE, IEP), les rapports sont accessibles en ligne. Lisez-les !

- Enfin, si ce n'est pas déjà fait, il vous faudra absolument vous munir d'un **dictionnaire unilingue** (cf. ci-dessus) ainsi éventuellement que d'un dictionnaire bilingue digne de ce nom (le cas échéant, je vous conseille le *Robert & Collins Senior*: Dictionnaire anglais-français, mais ça n'est pas du tout impératif, voire pas vraiment souhaitable, sauf si cela vous rassure).

2. Enseignement de spécialité

Tout d'abord, je souhaiterais que celles et ceux qui envisagent de prendre la spécialité anglais me contactent après le conseil de classe du second semestre, afin que je puisse répondre à leurs éventuelles questions.

- a) A l'écrit, nous préparerons deux épreuves, d'une durée de 6 heures, entre lesquelles vous devrez choisir au moment de vos inscriptions :
- Commentaire composé de littérature étrangère et court thème
 - Version de langue vivante étrangère et thème (à proportions à peu près égales)¹

Ces deux épreuves sont sans programme, mais nécessiteront un entraînement systématique. Je vous demande donc de traduire, au plus tard pour le 25 août, le texte suivant, que vous m'enverrez par e-mail, à l'adresse mentionnée ci-dessus :

J'avais longtemps hésité, sorti les albums et remué des dizaines de clichés, des images privées ou publiques, prises par les objectifs des appareils Praktica ou Pentacon de l'Allemagne de l'Est, certaines entourées d'une bordure blanche festonnée : soirées de Nouvel An dans l'appartement de la Elsa-Brändström-Strasse à Pankow, couleurs très rouges, à la fois délavées et encore saturées ; photos de moi en écolière, photos de Maja et moi, photos de voyage à Prague, étrange cliché de Fidel Castro à Berlin avec, on ignore ce qu'il faisait là, Paul en arrière-plan, cravaté et

¹ Pour celles et ceux qui envisagent la BCE, il est conseillé de choisir ce second format, dans la mesure où les épreuves écrites de la BCE incluent un thème.

souriant ; photos en compagnie du président Honecker lors de la remise d'une décoration, images avec des officiels inconnus à l'Institut des Sciences et enfin le portrait que j'avais fini par choisir : Paul souriant, à un peu plus de trente-cinq ans, sans cravate, en blouse, une craie à la main devant un tableau noir sur lequel on reconnaît un développement de la fonction Zeta de Riemann et d'autres égalités autour de la question des nombres premiers. Maja se souvenait de ce cliché, qu'elle avait pris à l'université Humboldt au tout début de 1950.

Remuer toutes ces images, ces souvenirs, m'avait plongée dans une joyeuse tristesse, presque douce, comme celle que je ressens aujourd'hui, atténuée par vingt ans de distance.

Berlin est couverte de silence ; les masques blancs qui hantaient la rue du Château ont disparu. L'atmosphère de peste, l'odeur de peur et de désinfectant qui m'éccœuraient se sont évanouies, tout le monde n'a soudain que le mot guerre à la bouche. Le plaisir que je trouvais dans la solitude s'estompe. Le désarroi alentour fissure les cloisons de mon appartement.

La lecture et la transcription de la correspondance entre Maja et Paul m'enchantent et m'épuisent à la fois. J'ai beau essayer de raisonner en historienne, de voir ces lettres comme une source, comme n'importe quelle autre source, lire plus de trois mille missives, écrites entre 1938 et 1995, alors qu'au-dehors, tout s'éteint dans une interminable toux sèche ou dans l'écho du bruit du canon, me déplace dans le temps – ce voyage m'éreinte. Berlin aujourd'hui paraît bien pâle à côté de ce soleil. Cette passion est trop brillante.

Mathias Enard, Déserter (Actes Sud, 2023, pp.41 à 43)

b) Le programme de spécialité 2022/23 pour l'oral d'Ulm est le suivant :

| |
|--|
| Emily Brontë, <u>Wuthering Heights</u> [1847]. Penguin classics 2006 Henry David Thoreau, <u>Walden, or Life in the Woods, in Walden, Civil Disobedience, and Other Writings</u> , Norton, 3e éd. 2008. |
|--|

En fonction de vos souhaits d'orientation, il importera, si vous visez Ulm, que vous achetiez les éditions retenues pour le programme (ce sont elles qui seront fournies aux candidats pendant leur préparation). Qu'elles soient d'occasion n'a, en revanche, pas d'importance !

c) Le programme de spécialité 2025/26 pour l'oral de « Cachan » (ENS Paris Saclay) est inconnu à la date où j'écris ces lignes.

Bonnes vacances à toutes et tous, et bon travail de préparation : les unes n'iront pas sans l'autre, mais l'inverse est tout aussi vrai.

Jean-Grégoire Royer